

Evaluación y capacidades locales: ¿Es posible reconstruir el federalismo?

Desde el INEE

Teresa Bracho
Francisco Miranda
Margarita Zorrilla

Experiencias internacionales

Servåas van der Berg, Sudáfrica
David Berliner, Estados Unidos
Alejandra Meraz, Brasil
Harvey Sánchez Restrepo, Ecuador
Emilio Tenti Fanfani, Argentina

Perspectivas nacionales

Lorenzo Gómez-Morin Fuentes
Carlos Jonathan Molina
Mauricio Reyes
Maura Rubio Almonacid

Reporte especial: Escuelas multigrado

La construcción local de una política de evaluación federal
Atención a la diversidad: Diego Juárez Bolaños
Educados en la naturaleza, una experiencia en la sierra
veracruzana: Jay Griffiths



Con infografía y textos en zapoteco,
maya, mixteco, otomí y totonaca.



Infografía y reporte especial

en lenguas indígenas

Nu vachi tiñu cha cuu chi cuenda
cha sanihin tiñu chi ñivi cha
sanahan chi ñivi cha sacuaha iin
sicuela cha cuu chi: Vatiñu chi
tuhun cha cahan ñivi ñuun

Mixteco

Ra gaseta nge Han ja 'ne Hapu
ts'onýón 'yomfēni yo Xandbate wa
ra Haim'bonda: N'da ra xeki gepu
i ma nange n'da ran

Otomí

Pikil ju'un' tio'olal Política
Nacional ti' Evaluación Educativa
way tu Noj lu'umil México

Maya

Pikil ju'un' tio'olal Política
Nacional ti' Evaluación Educativa
way tu Noj lu'umil México

Zapoteco

Tala'tzo'ni' tu la'tzintecan chi
naentaxtu taelhtahua'a' chi
naxlilaca'alha' lichiquitahuilhni'

Totonaca

Xalistakayawan nak
katuxawat: akgtum
litsakgsan tamasín nak
kasipijní kpulatamán
veracruzana¹



Ju'ú nalichiwinana' lata kilakaminchi chatum xinula makgatsokgna wani-kan Jay Griffiths nak I, ja'e wi nak kachikin Papantla, pulatamán Veracruz, ju'ú masimaka ixtakatsinkan li-tutunaku, chixkutlawanítancha lanka pumapakgsín wanikan UNESCO, chuna chi pumakgpuntumín *Gaceta* malhuwima chu ma'akgpuntumima ixtamakgatsokgnikan putsananín laki tlan nalhakgapaskán chu nalik-galhchiwinankán la ixtachixkuwit, xatalakpuwan pukgalhtawakga chu pumasín. Ja'e kilhtsukunít nak laklanka pukgalhtawakga xalak akilhtutu pulatamán wanikan Italia, Inglesas, Hindúes, chu latá tipalhuwa ixlistakayawankan matakuxtunanín

JAY GRIFFITHS

jessicawoollard@davidhigham.co.uk

Nak ixli'akgkutuy kilhtamaku , ixli'akgkaw papa', nak akgkitsis taman a'akgkukitsis kata (2015) kiwanika tlan nakmín lakamín nak , kachi-kín Papapntla, Veracruz, tutukitsispuxam limatlawanikán putláv lata ixlilakgamakat kachikín México. ixtlawama akgkáv kata lata matsukikanít matliwekgllhán xatas-takayawanankan ní'ixlaluwanín.

Lhuwa matakuxtunanin litutunakú tat-lawamana takgalhchiwín, estiró tatawiláy, taskgoyú kantila. Lata xalaksú kamán chu xalakgkgolun, tlanía tlan tatakaxtayanít: xalakchixkuwin starangka ixlhakgatkan, xalakchatín ixlakgatkan xanatlakgonit. Lata namá lakawanay ixlakatkan wanipu-tun: xasakgakge waniputun xa lakku'an tapuwan.

Xa' jín pum makgpuntumi puxum. Ixs-tajat sekigna katuwa kalimanikan la staku chu talhtaman, ja'e chuna kuwaikán, ak-gtum lanka lipaxkit ixla kin tsékan tiyat. "lata katuwa anankgó lhuwa kgalhí ix" chu-na wan Salomón Bazbaz Lapidus ti Xtaxk-gakget Magkaxtlawan.

Nakxitat tastirín tawila ixtalakgtsokgni xanat machiwini niku nakichán tastaka-yawan. Aktum lanka tiyía litlawakanít ix-pakgen sekigna makgpuntumí ixtaskujut: kuchinanín, takgalhchiwinanín, lhtama-nanín, tantlinín, maninanín, tlawalakgtu-nanin, tsapananín, ixwaknanín, nachuna makgpuntuminanín tachiwin chu lakgata-yananín. Ja'e akgtum ixlakata waniputum lanka litastayawan (Tlawamanaw akgtum Lanka tijía niti putlawanít).

Tasikunalan chichini' wa'ama kilhta-makú chu kaxmatwi tachiwín matlewegla ixtaskujut . Xa tijía tastakawan taskini lit-lawat, la ixlakan tawan, lakgasut, lakgasut: lata makgatunu saka min tujun chu tatamax-tumi makgapitsin, "staklitayakgó takgalhchi-wín chu litakilhputan." lata akgatunu tachiwín tliwekgtlawakgo ix (ixtasmanín). Lakgasu litlawanat xa tijía kaxmata ixtachiwín laktsi-yuna chu lakgkgolun, chuna wan Humberto García García, stakayawana tutunaku.

Lílh aktsayán kata lukaxwalika xata-lakpuwan tastakayawan chi xatalakgtsok-gtawalin ixla kintujunkan, tatlaw. Lata tu tawilana wakg kgalhí xatapuwa: xaxtakni istirikí waniputum kinkatuxawatkán, ix-pu'itat lata tu anankgó: staku waniputun ixminant lata latamanín. Kiwi tlan tayana waniputun litaxtuy tlan nixlisputat ixpalak-ta limakgwan: istirilanit waniputun tapax-kit, likiilhtsukunit istiriki takgalhchiwín. Talhtsi waniputun : ixlitachanat akgtum tapuwan ixlata tlan nakgantaxtuy.

"Nitlan kitaxtuy wantu natlawaya nixaliwakg katsikan"chuna wan Domingo

Francisco Velasco, wanti nalakgapasa, “wa namá xata'akglhuwit latamanin”. Ixtachiwín liwanan waniputun tu “matliwekglhkanit” waniputun talakgaputsin xamakgan. Liwakg xalitawakay wanacha namá pusi-kulan: Xatamakglhtin atuni pulataman, akgtum litawakay kku'ani akit talakpalhin talakapastakgni.

Francisco Velasco mapakuwí lakatuy niwi minancha: Ixpulakni chi ixmakni. Ixlistakni Tiyat makatsuní tapuwan ixlakata nakaxmata pipinatlán lakpuwanan. “Takatsín ju'u wi”, chuna wan maktsuksa ixnakú, chu skurut lakawán, tsina tatlaji pitatliwekglhpara. (Taskini naputsaya nak minpulakní, kana lhuwata takatsi wi nak ki'akxakgakan, nak kimakankan chu nak kinakujkan) kana ixlha nak kin katuxawatkan wi lanka liskgalala, nachuna nuku lanalitlawana latamat. Domingo makgachakgxi ixtachiwin kgalhtuchokgo, stalanaka chu staranka. “Nak katuxawat wi ana niku natakgasá minlatamat”.

Ja'e tastakayawán tlanía talipaw, nika manwa lakmaxtumana takatsín, pi chixkú tlawamaka nak xpulatamankan matakuxtunanin: Paxtanikgnimaka xalaksú matakuxtunanin xa lakgmakgan. Ja'e tlanía matlanikán, tlanía stak limakgkatsi lhuwa nakú, chuna chi lakgxtúm lakgowa ixtapuan latamanin chu katuxawat. Nikamanwa tlan li'akgchiwinankán la ixtamakgtakgalhat katuxawat, pi ixlikana ixtapalít xpalakata tlan nalatamaya.

Lata namá liminkanít tunu, ni ixlakán matakuxtunanin makgán kgalhí ixkilhtsukut. Ixkilhtsukut makgán kata,

Rabindranath Tagora chixkutlawalh Santiniketan, ja'e pukgalhtawakga chi lilakgapaskan lanka pukgalhtawakga Visva-Bharati, ju'u ixkalimaka la masikán xalak Breña. Ju'u ixmasikan nak ixtampin kakiwín, nak katuxawat, chuna chi naliskalalana katuxawat. Xalakgmakan tachiwín, tatlakgní, tamasyu wakg listakayawan chu tamasín, ni kamanwa stakan.

Ja'e lata stalkatawanankan nak kakiwín tlanía matlanika, namá ixlitakgoken limasinít Reggio Emilia, nemá xalak Italia lakapiksni kata 1945, chixkutlawakanit lata ixlitikalanka pulatáman xpalakata je'e litakgoken tlan listakayawakan lantsú kamán chu xalaklanka kamanán, ju'u masikán la xatapaxkit kinkatuxawatkán, nachuna xatamasúy latamat chu lata stakayawanankan. La ixlitakgoken limasinít Jiddu Krishnamurti, ja'e makgatsonkgna Hindú, wa pi nimatlani la stakayawanamaka nak ixkachikin, watama masimaka la tlajakan tumín chu la chixkitlawakan mapakgsinanín, chuna chi tsukúlh masi la latamanin tlan nakatsikgo, staknamakgkatsikg.

Ja'e talakpuwan ta'akgpuntumilh nak pukgalhtawakga xalak kakiwín, lata tlan stakayawankan: nak Devon chanit nak Sierra Nevada, chu nak Bengala chanit nak Veracruz, lichiwinaamaka pi la tlan masikan taskini nalilakpuwana chu nalimakgkatsiya. Nikamanwa matakuxtunanin kapakgtanukani takatsi je'e tastakayawan: Nikamanwa laklanka pulatamanin akxtakgenankgonit, pi nachuna chatum chixkú wanti makgalhimpunkanít, ma'akglhuwikanít, chu xatakalimaxkgen masinikanít.

Limasinít xala nak ixli'akgtutu kata

Kata	Limasinít
2009	423
2012	630
2015	785

Fuente: CAI, 2016

Kachikin xala nak ixli'akgtutu kata

Limasinít	Stayawaninan
541	97

Fuente: CAI, 2016

Tawán matakuxtunanín kawanikan Arhuaco xalak Colombia, pi namá “latamanin wantí mapakgsinankg” “lakapas-kg lata xpulatáman katuxaway, nachuna lakgapaskg lata masputúy”. Namá ixlistakayawankan matakuxtunanin Arhuaco tatakgasá lata xalipaxawaw latamat, ju'u wi xalimapakgsin namakgtakgalhkan katuxawat.

Wa ja'e taskiní, xa tijía tlan tastakayawan ¿Tuku kilitlawatkan laki namá lakhtsukaman tlan natakasini lata kalhikg ixtayatkan? Namá litutunakú tawán pi chatunú, chatunú kgalhi ixminanat chuna chi ixlitastakayawat: pi la akgtum tallhtsi, ixlitakatsit tuku ixtalhtsi chuna chi ixlitamakgtakgalhat. Maxcchuna lakgchan, nachuna tawan xalakgskalin makgalhtawakgenanin luwanan, pi akhtsukawasa

Lata ixtakatsín litutunaku, laknatsetni namá lakhtsukaman kamakamaxkikan

Ixlakakan limasinít xala nak ixli'akgtutu kata

	Lakchatín			Lakchixkiwín			
	6 to 12 kata	13 to 17 kata	18 to 59 kata	6 to 12 kata	13 to 17 kata	18 to 59 kata	60 o kata
Makgamakgtayanán	54	60	76	59	34	34	17
Nak katuwanín	5	36	43	2	37	51	66

Fuente: CAI, 2016

Nak masikan ixtakatsinkan litutunaku, lata tlawalakxtukan takastin malulukgla akgtun pulataman: Ju'u wi Kantiyan (Tawalana Napuxkun lakgkplun) Ixchik Ixlatamat Panamak, Pulhtaman Litutunaku, Pumánin, Kxputlawamakglhkaxtukan ta'akgspuntsalín, Ixchikán Tlakgnanín, Pumastakayawantachiwin, Kuchinánin, Listakayawan Púxwakni Xlamakgspuxtu, Pulakgaxtlawakantawá, Pulakgatayan, Pumakgpuntumin, Pumakgpuntuminliúxihltin, Katuxawat, chu Ixpulakgtawakgakan tantlinin, nachuna akgtati pulakgtawakga ixa kgnosn.

ixminatkan, wanti chipapaxtokga wi stakuwan. Ja'e takatsín ixa minat, snun Talipaw, nachuna chi waniputin ixtukuwini "tutunaku", akgtutu naku. Chune ixlakan tawan: lakaskina akgtutu naku, laki tlan natakgsa kiminatkan, chuna tlan namakgamlhtinana chu tlan namapakglhaya nak Lanka pulataman ju'u namakku'an. Ixtachiwin litutunaku tlania tlan mapakglhakan: nak kintachiwinkan "tlania tlan xanatwalha" tawan.

García García katsilh pi ixminat wa lata tlan masikan takatsín. Wan pi nak ixpukgaktawakga wi nak tastakayawan xali tutunaku, wa lakgkgolun maninikgonit lata lakgachixkuwinankan, lata lhtamanankan, nachuna lata kuchunkan. Ixla kgalhtawakga nak Lanka pukgalhtawakga, nachuna ti kgalhtawakga atsina xatalhman, chuna chi wanika kamakgamakgtayana nak ju'u putaskujut, ju'u lilakpuwankan lata stakayawanankan. Lakatsiyan, itat talipuwani chi itat tlania tlan tamakgkatsi. "kit wantu katsinini nak Lanka pukgalhtawakga tsina nikmatlanini" "Lata tlan ktastunicha nak pukgalhtawakga ni makku'an ju'u, lhuwa wantu ktlawanita ju'u". Lichiwinan

talipuwani, nimatakgachakgxin chu ta'akgatuy, ja'e xaliwakg chuna chi takgaskan xalakkana takatsín lata ixlitalanka. Lata tlan nakaxmata ixtaxkgakget ixtachiwin, wan lakgasiyu: "wanti kmasiya wa kilatamatkan chu takanajla".

Nilhuwa wi lata tamasin ixa takanajlan, manwa ixlakan Mamos xakak Tairona, nak Sierra Nevada nak Colombia. Namá ixpulatamankan kogi, arhuaco, wiwa chu kankuamo, ixkilhtsukutkan name Tairona, namá chi Mamos laktuku tsuku kastakayawakan. Namá tuku aktsuku ankan makxtakgan nak lhuku, ni akxilha ixtaxkaget kakilhtamaku, nachuna ixtaxkgakget papa'. Nasinikan tachiwin, takilhtli, nachuna masinikan xamagan lata tlawakan talakgachixkuwit, akgnajatsa kata ju'u latamat.

Akalistalh, tsukulh talakpuwani: akgnajatsa kata xakapukswa kakilhtawmaku, likgalhtawakgamaka talaktsokgtawilan nak chiwix, kakiwin, nak chuchut chu nak Lanka kakiwin; kaxmatnikan lanka tsé: chuna chi limakgastaknamaka, liskgalalamaka lata tlan latamat, tlan natasiyu tlan talakpuwani nak katuxawat. Ja'e waniputun tlan ta'uxlakachan xattlan latamat. Lata makgaxkgakanat minat nak kapukswa. Namá waniputun tlan nalilakawanana, tlan nalimamixnana latamat.

Namá liarhuaco takatsilh pi ixkamakglhtimaka ixpulatatmatkan, ixpalakata namá luwani ixka'akgskawama, chuna chi tamakgatsankgalh ixtiyatkan. Chuna chi talakpuwa pi ixlitalpalhit lata stakayawanankgó. Nakatsikgó lata tlan kgalhikan pustan, lata stanankan, tamawankanankan. Chuna chi nak kata 1915, nemá liarhuaco tamakgskilh ixpuxkukan pi kakalimakgtaya makgalhtawakganin laki tlan nakamasinikan lata nakgatsokgnankan, tlan chiwinankan ixtachiwin lhuwan, chu tlan kgalhputlakganankan.

Namá puxkú, nitlan katsi, kamalakgachinih luwani wanti stakayawanankgo

Xtaxkgakget Makkgaxtlawana tapakgtanuni stakayawanani, Juan Tiburcio: maxanatlina tachiwin, lhtamana, chu lakgaxtokgona. Nak ixtatsokgni Xlatamat Jun, kapsnatllawanit Xtaxkgakget Makkgaxtlawana, nak akgkitsis taman a'akgkukitsis kata (2015) makamaxkika tatlaja wanikan Ostana, nak Italia ixpalakata limakgatsokgnan ixtachiwin matakuxtunanin. Nachuna Martha Soledad Gómez Atzin lilakgapaska pi tlan napalakataya ixtlawananin tawa lata ixtikalanka pulataman, matliweggli pumapakgsin wanti lakgaya nakatachiwinan amakgapitsi pulataman. Wanti limasinin wi Víctor García Castaño, wa ixa kgnosni, stakayawana, matliweggni mapakgsina ixpalakata tu tlawanitancha chu akpuxkuni wanikan taskujut Ixtijia tlan latamat, nemá lakgtum litaskujmaka lanka pukgalhtawakga xalak Mexico, chu tsumat wanikan Zaira Simbrón Vázquez, kgalhi akgtujun kata lata pakgtanuma nak pulhtamanan, makglakgonitancha takgalhchiwin xa'alakatunu pulataman.

nak lanklanka pusikulan, ixlakan limapakgsinankgolh pi nikachiwinanka ixlamataxxtuna, nikalakgachixkuwinanka ixlakata pi namá ixlha xatipatu, nachuna kalakgachiwali laktukaman nak chiki. Ja'e luwani ixkgawanikgó laktukaman ixpalakata maklakaskinkgó ixtachiwinkan (ixkamatajikan lakgtum tumin lata akgtun tachiwin, lata puxamakaw kata) nitu kamasinika lata ixtapuwankan liarhuaco. Chuna chi nak kata 1982 putlakgalenkgolh ja'e luwani: katlakaxtuka ana niku ixtawilanalh, tantasaka takilhtli, tatantliilh, taskgolhilh, laki namá luwani nila talhtatalh. Akxni ta'alh ja'e luwani, namá li'arhuaco tamatsukilh xalimapakgsin xalistakayawan.

¿Tuku natakgasá nalilakpuwana tamásín? Ixlíkana lhuwa max. nak akgkítsis taman a'aktujun kata (2007) namá li'arhuaco, tatlawalh xipumasuykan ixlama-takuxtunanin, ju'u masikan likgalhputlakgen, nachuna lata tlan lkgalhtawakgakan. Ixlakan maklakaskinkgó pu'akchiwin chuna chi tachiwinankgó xalak makgat, wanti tapalakataya limapakgsin. Tamaklakaskin ixtachiwinkan, ixtamasuykan, ixtalakgachixkuwitkan, ixtakanajla, ixtatlakgni chu ixlimapakgsin. Ixtakatsinkan lagkgolun tlania taskini, nak katuxawat, kakiwín, chu nak puxkga ana masikan takatsín.

Ixtakatsinkan matakuxtunanin lagxtum kamasinimaka luwanin, likuchumaka tuwan wantu tayana nak ixkilhtun puxka Amazonas, ja'e kalipawankan; ixlíkana namá kawanikan mamos arhuacos, takgalhi ta'akgatuy xipalakata lhuwa tuwan najtu, najtakgali, chuna chi najlay tagkaskan, lagksputli xatakatsín ja'e tuwan.

Nak kachikin Papantla, Mexico, Lapidus lipaxawan, matliweglha Xtaxkgakget Makkgaxtlawana xipalakata chixkutlawanitancha lanka pumapakgsin wanikan UNESCO, ixlakata ja'e pumasuy tlania tlan chuna chi lilakgapaskanit lata ixlitikalanka pulatamat. Maxanatlikani ananiku wi xatatsokgni xatachixkuwit.

likgalhchiwinan tastakayawan Francisco Velasco, maklakaskin lanklanka tapuwan: "Ja'e nikamanwa ixla matakuxtunanin, ja' é xaliputum". "Ixpalakata akinin kilikatsitkan tuku minitaw tlawaya ju'u nak katuxawat" chuna wan stakayawana García García, "Ixpalakata pi wakg akina-nin kgalhiya kinputaykan ju'u, taskini natakgasá chu namapakglhaya kiminatkan laki tlan namakgxkgakganat chu tlan nalipakgalhtinana. Xa'ixtakni tapuwan, xatlan tastakayawan tasiyu nak kilatamatkan: tapaxawan, tamakgalhan chu tlan tatlawan.

Lata ixtalakpuwan Rabindranath Tagore tatalakxtumi ixla Shumacher Collega

de Devon nak Reino Unido. Akxni kilalh klakgapasli Martin Shaw, lata skuja. . Akít tlan xiklakpuwa, nak laggayawa Shaw ixlha pumapaksin ixla tamasin. Ixlha lilakgapaskan ma'ampumtumina takatsín, akít xik lilakgapasli xaskgalala ma'ampumtumi-na takatsín xipalakata likuchinan tachiwin Namá xamagan tachiwin snun stayanka, la lichukun". Nak xipulatamanin matakuxtunanin lagkachixkuwikan xalakgmakan tachiwin: lata lilakpuwankan pulakgachixkuwin, lata takaxkan, lata paxkikan latamat, tlania tlan litamakgkatsi. "

"Isla lichiwinan ixtasmaminkan Gaélica, ju'u lata lichiwinkan tamasyu lilakgapaskan " ixmakchixix spitu" ju'u chi waniputun pi lata latamat mat taskini nalimaksastin xalak Makgan tachiwin. Chuna chi mat lata tlan xaliwakg natawila tamakxtkun. "Ka'axila laktsukaman kamasininit luwanan" ixlakan nitamakgatsankga tapuwan chuna wan Shaw, " ixlakan tamakgatsankga talilakpuwan. Akxni nakamasinikan tlan natalilakpuwan xatlan tastakayawan.

"Nachuna wan", kawaniya " tuku katakatsinilh laktsulan wantu taskini" ixla kgalhtinalh "tlan limapakgsin" akit lilitisilh, makgas kaks kilhwa.

"Taskini Talipaw nawanatií. Akít matlani wantu tastakayawan namakku'an, tlan nalimakgkatsiya kintsekan Tiyat: chuna chi tlan latamanin nataxtuyacha, natakgasá ixtaxkgakget nak ixtakatsín tasmanin, natasiyu litakaman. Kalikatsitit pi wixinan ninawanatit skgalala tachiwin, papa' nikitakutli. Kalikatsitit pi'akinán lagxtum talanitaw katuxawatm kgalhi ixkilhtamaku naxkgakga, nak kilagastapukan tasiyu. Namá liskgalala talakapiksa laktsukaman, chuna limin: nituwa malakastakkan, tlan chiwinankan lata chiwinán spitu chu lhkuyat.

Kaxmata. Kkatsi. Lagkachixkuwi.

Ixlitiwegke talapaxkin wi ju'u, nimatlanikgnit lata wi latamat: nika manwa xanatlanit xamagan latamat, ja'e taskini nixlakgsputli, ixtasiyulh nak ixkatuxawat latamananin. Namá laktsukan tlania tlan paxkinankgó. "Namá latapaxkit staklakawanit" chuna wan Shaw. " ixlíkana watalakaskin laktsukaman, tapaxkit, nitalakgkatsa. Ja'e lata stakayawanankam tlania taskini, chuna chi nolhparkan

Chuna chi, nak Sierra Nevada, titaxtulh akgkukitsis s kata lata tasiyulh nitlan latamat, xakapukswa, milh kilhtamaku, chatum kawasa Matakuxtuna amaka masinikan lata takuta chichini'. Ja'e ixla lakpuwan, nituwanpitun tlan kaskgolh, ama akgmamixiy wantu anán. Lata nak ixtapuwan, nitu wanputun pi tlania tlan, kapukswa nawan. Lata xamasuy natalawakan, lagkasuy aktsunawan xipalakata nak pulataman tlania tlan; natasi ixkantaxtut. Tlania tlan natapali. Xata'akgasipat chi xataxkgakget talakawan. Ja'e talakúwan tachixkuwi nak latamar: ixtaxkgakget Tiyat nachuna xatakanajlha. ☺

¹ Ja'e tamakatsinin ixla, kachikin Papantla, Veracruz



Ju'u tlan nalikgalhtawakgaya namá pumasúy Xtaxkgakget Makkgaxtlawana: <https://goo.gl/xt1YL2>



<https://goo.gl/wHLJOx>



Tlan ju'u natilikgalhtawakgaya Jay Griffiths: <http://www.jaygriffiths.com/>



Ja'e tamakgatsokgni kilhtiyaká wantu xapúlh ma'akgpuntumikanit: *Scooled in nature*, Aeon Essays: <https://goo.gl/AQA9pc>

BA'AX CU PA'TAAL YETEL U PAY BA'TEELI TI' U NAJIL KA'ANSAJ MUCH' KUCHI MÉEXICO¹

Ti' le **43 665** najil yáax ka'ansaj much' kuchil cu ac-ta'antik u **44%** ti tu la'acal u lu'umil Méexico.

Cu dzik táanlaj ti Kaajo'ob náach ti le noj cajtalilo'obó. Lelo'oba' chak'an, mase-hualo'ob yetel molayo'ob. U woobilo'obe' tumen jun-túul kaambesaje' cu táanlik jump'eel wa' ya'abach much' kambalo'ob.

¹ Ba'axo'ob Ja'abil xok 2013-2014.

5

Tula'acal molayi ka'ansaje' much' kuchil, chak'an yetel CONAFE dzik u beelil

- 11 217 Nail Kaansaj
- 113 982 Kaambalo'ob

Noh lu'mo'ob yetel ya'ab kaambalo'ob (cu bukik 32.5% ti' u dziibi)

- Chiapas: 25 253
- Veracruz: 11 896
- Tu noh kaajil Méexicoe' mina'an molayi najil ka'ansaj

Bix anik u molayi ka'ansaj much' kuchil

U kahal

- 94% u kahal ka'axil kaajo'ob
- 56.2% u kahal ti' otzil kaajo'ob
- 35.8% u kahal ti' sen otzil kaajo'ob

Ma'axo'ob le ah kaambalo'obo'

- 3.2% yan palalti'óob jela'an u pajtalil
- 3.2% u dziibbile' cu e'sik palal k'abet jump'eel jela'an kaansaj

4

33.1% ti chak'an najil ya'ax ka'ansaj much' kuchil

35.4% ti le chak'an najil ya'ax káansaj kaaj ta'anlike' much' kuchil

14.8% ti chak'an najil yáax ka'ansaj ayik'al ta'anlike' much' kuchil

Bix anik le chak'an najil ya'ax ka'ansaj much' kuchil

U kahal

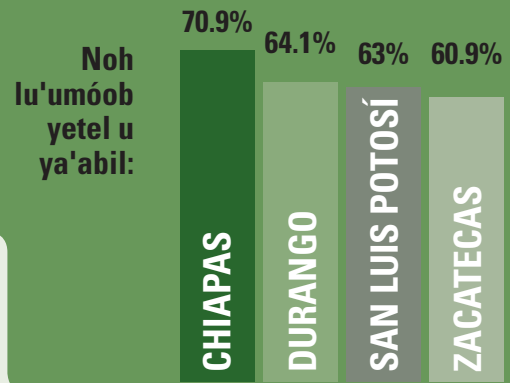
- 88.8% u kahalo'ob ich ka'axikaa-jo'ob
- 74.2% u kahalo'ob ich yetel ich ya'ab otzili

U much' miatsil ma'ak

- 23% yan kaambalo'ob ma' siijnalo'ob méexicoi' u yaábilo'obe' siijnalo'ob Estados Unidos
- 6% u dziibmo'ob m'asehua'al paala'

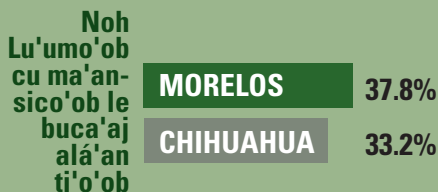
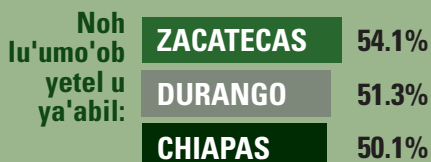
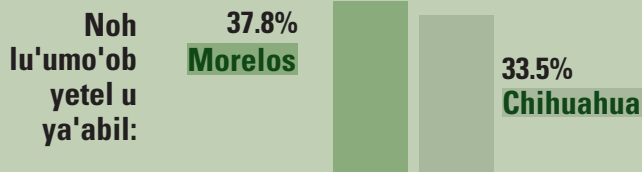
1

46.9%
ti le chak'an najil yaax
kaansaj, much' kuchil



2

14.8% ti yáax cúchil
kambal ayik'ale' ti' Méexicoe'
much' kuchil



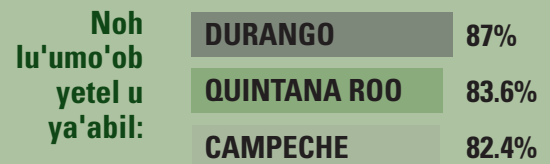
Bix much'lico'ob le kambalo'obo'

- **23.4%** yan palaalal u dziib-mo'ob yetel jejela'as pajtalí
- **11%** yan ti'ob kambalo'ol k'abéet jumpe'eel jela'an Ka'ansaj

3

66.5% najil ya'ax
kaansaj masehua'le much'
kuchil

- **272 203** kaambalo'obe' cu bino'ob ti' le cuchi-lo'oba'
- It **17** noh lu'umo'obe', **50%** wa'tu ya'abi-lo'obe' much' kuchil

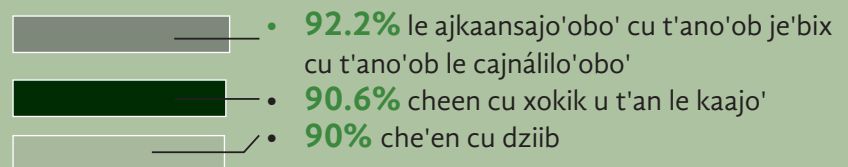


Bix anik u najil kaansaj masehualo'ob much' kuchil

U kahal

- **57%** u kahalo'obe ti' otzil kaajo'ob
- **40.2%** u kahalo'obe ti' jach sen otzil kaajo'ob

U masehua'al t'anil



Máaxoob le ajkaambalo'obo'

- **15%** le cuchil ka'ansajo' yan palal jela'an u pajtalil
- **14%** le cuchilo'oba' cu dziibtik palal k'aabet jump'eel jela'an ka'ansaj t'io'ob

Le tz'aa t'ana' chimpolta'an tumen much' tz'aat'an yetel u tz'aa muk'il miatsil máak tial p'iso'ol (UIFCE-INEE).

CUHVA NYEHE TYIÑU CUENDA TANDIHI MAA CUHVA IYÓ TAHAN TAHAN ESCUELA ÑUHU ÑUCOOHYO¹

Tandihi maa tsa uvi xico uñi mil iñu cientu uñi xico uhun escuela ra nyihi tsa tahan tahan can cuví can **44%** tsa tandihi maa can cuenda maa ñuhu Ñucoohyo.

Iyó can cuandi maa ñuu nyihi cayucu cañi xaan nu cuvi ñucoohyo. Incahnu ñi iyó can, cuenda nyivi ñuu. Nacoto cuhva iyó can tyin tahan tahan ra jacuaha can yihí ndaha ra nda uvi a uñi taahan cuhva yucu ra nyihi naha ra.

¹ Cuenda cuiya.2013-2014

5

Tandihi maa curso iyo ñuu cuaha xaan can, cuenda nyivi ñuu cuvi can tan maa ñi tsa cuvi CONAFE tsaha can

- Utsi iin mil uvi ciento tsahun uvi cuvi escuela
- Iin cientu utsi uñi mil iin cientu cumi xico uvi ra cahvi

Ñuu nu cuaha ca ra cahvi naha ra (quita maa 32.5% cuvi can)

- Chiapas: oco uhun mil uvi cientu uvi xico utsi uñi
- Veracruz: utsi iin mil una cientu cumi xico tsahun iin
- Maa ñuu ñucoohyo nduve escuela cuenda ñuu iyo

Cuhva iyo tsa cuaha xaan curso tsaha ra naha cuenda ñuu Nu iyo can

- **94%** iyo can nu cuvi ñuu nyihi
- **56.2%** iyo can nu cuvi ñuu ndaahvi xaan
- **35.8%** iyo can nda nu yaha xaan ndaahvi ñuu

Nacaa yucu ra nyihi cahvi naha ra

- **3.2%** cuvi nu yihí ra nyihi tsa iyo pehe
- **3.2%** quita ra nyihi tsa yaha xaan cuñi tsi cutuhva

4

33.1% cuvi cuhva iyó escuela jaha ra ndaca ñaha

35.4% cuvi tandihi escuela tsa jatyinyee ra ndaca ñaha

14.8% cuvi tsa cuaha escuela tsa tyahvi iyó

Cuhva iyó tandihi maa escuela vityin

Nu iyo can tacan

- **88.8%** cuvi can iyo inga ca ñuu
- **74.2%** cuvi can iyo tandihi maa ñuu ndaahvi xaan

Tandihi maa cuhva iyó ñuu

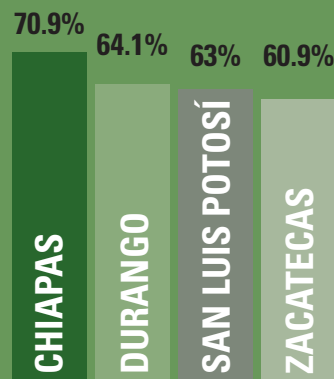
- **23%** cuvi escuela nu iyó ra cahvi tsa ñavin ñuu can cacu ra naha — cuaha ra naha cuvi ñuu yanqui—
- **6%** can nyaá sivi tsa nyihi ñuu

1

46.9%

escuela ra nyihi tahan tahan
cuhva iyó can cuenda ra
ndaca ñaha tsa nanii cahnu
maa

Ñuu nu
cuaha ca
escuela
can iyó:



2

14.8% escuela ra nyihi
nu tyahvi ñucoohyo tahan
tahan cuhva iyó can

Ñuu nu
cuaha ca
escuela
can iyó:

37.8%
Morelos

33.5%
Chihuahua

3

66.5% escuela ra nyihi
nu iyó nyivi ñuu tsa tahan
tahan cuhva iyó can

- Quita uvi cientu uñi xico utsi uvi mil uvi cientu uñi ra nyihi cahvi escuela ihya
- Tsahun uvi taahan ñuu, **50%** escuela ra nyihi nu iyó nyivi ñuu tsa cuaha ca tahan tahan cuhva iyo

Ñuu nu
cuaha ca
escuela
can iyó:

ZACATECAS 52%
DURANGO 50%
CHIAPAS 48.5%

Tan ñuu
nu cuaha
ca can iyó
cuví:

DURANGO 87%
QUINTANA ROO 83.6%
CAMPECHE 82.4%

Ñuu nu
cuaha ca
escuela
can iyó:

ZACATECAS 54.1%
DURANGO 51.3%
CHIAPAS 50.1%

Ñuu tsa
yaha ca
cuaha
cuhva iyo

MORELOS 37.8%
CHIHUAHUA 33.2%

Cuhva yucú ra
nyihi cahvi

- **23.4%** iyó sivi tsa nyihi tsa iyó pehe
- **11%** nu iyó tsa nyihi tsa cuñi xaan tsi jacuaha

Cuhva iyó escuela ra nyihi naha
ra nu iyó nyivi ñuu vityin

Nu iyo can

- **57%** iyo nu ndaahvi xaan nyivi
- **40.2%** cuvi can iyó ñuu nu ndaahvi xaan

Cuhva yuhu natuhun nyivi

- **92.2%** cuví ra tsa jacuaha tsihin yuhu caahan ñuu can
- **90.6%** ra naha tsito cahvi tsihin yuhu caahan ñuu can
- **90%** ra naha tyaa

Cuhva yucu tahan tahan ra nyihi tsa cahvi

- **15%** escuela can tsicá ra nyihi iyo pehe
- **14%** escuela can quita ra nyihi tsa cuñi xaan tsi jacuaha tsi ra naha

'BEPŪ DÍM PEFI 'NĒ 'BĒ DA 'YŌT'Ū YŌN GUNXADI I TSI XŌN GU YŌ NETS'INXADI WA M'BONDA¹

Nu ū **43 665** yon gunxadi ná mbudi nge tsi xon gu yō nets'inxadi i jua'a **44%** ga ná ndoho ra haim'bonda.

I ot'ra 'befi bu yatho yō hnini nge híngi ham bu ja yō dāhnini. Ge'ū t'ēmbi yō gunxadiyāmfo, híngi yā n'da ra nde 'ne'ū yóm mbeti yō hnini. I fādi nge in jabu ngehtho n'dangu n'da ū yō xadi i xandba a yoho yō nets'inxadi age ma n'da.

¹ NU JA A RAN XADI NGE RA JEYA 2013-2014

5

Gahtho ū yon xadi i jabu ja yō hnini xon gu i tsi yō nets'inxadi ū, yō mbeti ra ts'ut'abi 'ne ge'a ra CONAFE i jurbi.

- 11 217 yon gunxadi
- 113 982 yō xadit'uhni

Yon gurbanguat'ahnini nge mi ts'ū xon gu 'būhyō xadit'uhni (jua'a 32.5% bu ja ran thuxāthuhu)

- Chiapas: 25 253
- Veracruz: 11 896
- Nubū ra dāhnini M'bonda híngi ja yon gunxadi nge yō mbeti ra hnini

Hanja ū yon xadi yō mbeti yō hnini nge i tsi xon gu yō nets'inxadi

Hapū i ja

- 94% i jabu ja yō t'uhnini
- 56.2% i jabu ja yō hnini ěmme i hyoya thofo
- 35.8% i thim bu ja yō xeki man'da ěmme i hyoya thofo

Hanja ū yō munts'i nge yō xadit'uhni

- 3.2% ū yō t'uhni nge yō mbedi
- 3.2% i tsi yō xadit'uhni nge mahyoni da sandba n'da ran xadi nge da sandba zehē

4

33.1% ū yon gunxadiyāmfo i tsi xon gu yō nets'inxadi

35.4% ū yon gunxadiyāmfo nge i juzehe yō jā'i i tsi xon gu yō nets'inxadi

14.8% ū yon gunxadiyāmfo nge hínná mbeti ra ts'ut'abi i tsi xon gu yō nets'inxadi

Hanja yon gunxadiyāmfo nge i tsi xon gu yō nets'inxadi yō pa jabuya

Hapū ja

- 88.8% i jabu ja yō t'uhnini
- 74.2% i jabu ja yō hnini man'da ěmme i hyoya thofo

'Dahma'dan'yo yóm 'bui

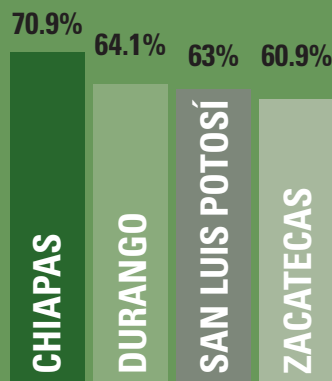
- 23% tienen estudiantes que no nacieri tsi yō xadit'uhni nge hím bi 'bukua m'bonda —mbe ga bām 'bupū Estados Unidos

1

46.9%

u yon gunxadi ná mbüdi yó
mbeti ra ts'ut'abi nge xón
gu yó nets'inxadi i tsi ga ná
ndoho a ra haim'bonda

Yon gurban-
guat'ahnini
nge mi ts'u
xón gu i ja:



2

14.8%

u yon gunxadi
ná mbüdi nge hínná mbeti ra
ts'ut'abi wa M'bonda i tsi xón
gu yó nets'i

Yon gurban-
guat'ahnini
nge mi ts'u
xón gu i ja:

37.8%
Morelos

33.5%
Chihuahua

Yon gurbagua-
t'ahnini nge mi
ts'u xón gu i ja:

ZACATECAS 52%

DURANGO 50%

CHIAPAS 48.5%

Yon gurban-
guat'ahnini
nge mi ts'u
xón gu i ja:

ZACATECAS 54.1%

DURANGO 51.3%

CHIAPAS 50.1%

Yó xeki
nge i
tho'a
nts'anni

MORELOS 37.8%

CHIHUAHUA 33.2%

- 6% i jua'a nthuts'i yó thu-
hu nge yó t'uhni i yá ra nde
híngá hyämfo

Hangu juahyo xadit'uhni

- 23.4% huxyó thuhu yó
xadit'uhni nge i ja ra mbedi
- 11% i tsi yó xadit'uhni
nge mahyoni da sandba
n'da ran xadi nge da sandba
zehe

3

66.5%

u yon gunxadi ná
mbüdi nge i yá n'da ra nde nge
xón gu yó nets'inxadi i tsi

- 272 203 u yó xadit'uhni i pa ya yon gunxadi
- Nu 17 yon gurbanguat'ahnini, 50% ge
man'da nge nu yó mbüdi xadi i yá n'da ra nde
i tsi xón gu yó nets'inxadi u.

Yon gurban-
guat'ahnini
nge mi ts'u
xón gu i ja:

DURANGO 87%

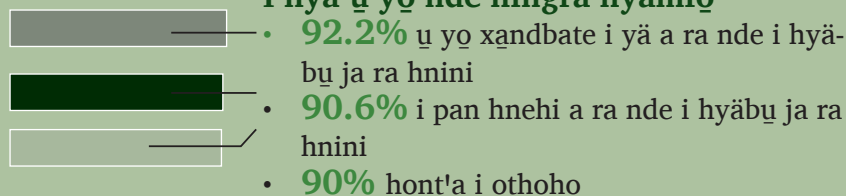
QUINTANA ROO 83.6%

CAMPECHE 82.4%

Hanja u yon gunxadi ná mbüdi nge i yá n'da ra nde nge i tsi xón gu yó nets'inxadi

- i jabu ja yó hnini nge emme i hyoya thoho
- i thim bu ja yó hnini emme i hyoya thoho

I hyä u yó nde híngá hyämfo



Hanja u yó munts'i nge yó xadit'uhni

- 15% ya yon gunxadi i tsi yó t'uhni nge yó mbedi
- 14% ya yon xadi i tsi yó xadit'uhni nge i honi da sandba n'da ran
xadi nge da sandba zehe

Yon thäxännde nge bi man'a N'damfëni Nthäxännde
Faxte Nt'ot'e zehe 'Yot'ant'anni (UIFCE-INEE)

GUIRÁ' DXIIÑA' NI MA GUCA NE NI NAQUIÑE' GACA' LU CA GUENDA RIZIIDI' NDAANI' YOO BIAANI' RA RIUU GUIRÁ' XIXE XCUDI NECA GADXE GADXE BIA' GUENDA BIAANI' NI CACAA¹

43 665 yoo biaani' ra nuu guirá' xixe xcuidi ni caziidi' gadxe gadxe la? 44% nga reda ugannda' cani ndaani' guidxi ro' ri'.

Nabe racane cani ca guidxi huiini ni jma' zitu de ndaani' guidxi ro'. Laacani ridaagucani lu tobi si dxiiña' ti laca rizii-di' ca binni huala'dxi' ndaani' cani. Ca dxiiña' xti' guenda riziidi ri la? tobi lucha ti ca binni rusiidi' ndaani' cani ca rusii-di'ca' xcuidi de guirálu.

¹ "Ndi' nga dxi guzulu guenda riziidi' guiuunda' ne guenda rucaa 2013-2014"

5

Guirá' guenda riziidi' ni raca ndaani' ca gudxi huiini ca naca cani de tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe gadxe ne ca binni runi xhiña' CONAFE nga rusiidi' ndaani' cani.

- 11 217 nga yoo biaani' nuu ndaani' cani
- 113 982 nga xcuidi ni rie riguziidi' ndaani' cani.

Ca guidxi ra jma' nuu xcuidi ni riziidi' sicari' (32.5% nga dxiiña' ni raca)

- Chiapas napa: 25 253
- Veracruz napa: 11 896
- Ndaani' guidxi ro' zaguita mexicu que gapadi' de ca yoo biaani ri'

Sicari' nga nuu ca yoo biaani' de cani naca tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi' gadxe gadxe Paraa nuucani

- 94% nuucani ndaani' ca guidxi huiini nuu ndaani' ñaa
- 56.2% nuu cani ndaani' ca guidxi huiini haxie' nuu guenda nabani
- 35.8% nuu cani ndaani' ca guidxi huiini ni nabe nazi' guenda nabani nabeza' ca'

Modo rilaa ca xcuidica ti ganda guiziidi'ca'

- 3.2% napa cani xcuidi huará'
- 3.2% napa cani xcuidi ni naquiñe guiziidi' ne xtale guenda ranaxhii

4

Bia' 33.1% de ca yoo biaani' ra rie ca xcuidi ca la? naca cani yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe

35.4% de ca yoo biaani' ca binni guidxi racane guiaxa xhiña' cani.

14.8% de ca yoo biaani' ca binni riguxe che' xiiñi' guiziidi' ndaanini

Sicari' nga nuu ca yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe

Paraa nuucani

- 88.8% ca nuu cani ndaani' ñaa
- 74.2% nuu cani ndaani' ca guidxi huiini ni nabé nabeza ne xtale guendanzii'

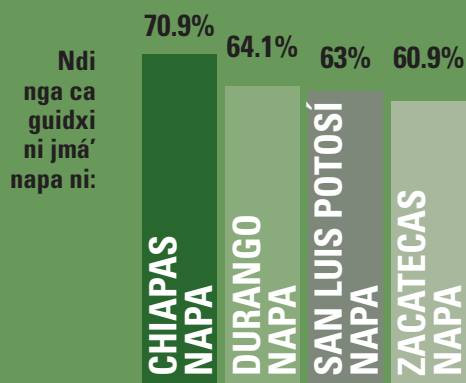
Ra nabeza guirá' binni gadxe gadxe xquenda biaani'

- 23% de cani rie guiziidi' gu'nda' ne gucaa ca, la? cadí ndaani' guidxi ri di gule cabe —casi guirá' cabe gule cabe ndaani' xquidxi gringui-

1

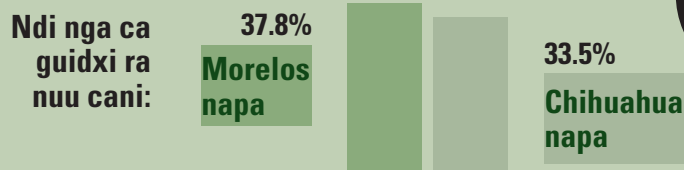
bia' **46.9%**

46.9% de ca yoo biaani' ni la' primaria ra rie' guirá' xcuidi ni que riguixe gastí' ti guiziidi' ca la? naca caní casi yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe



2

ca yoo biaani' ra riziidi xcuidi ne riguixe saca guiziidi' gu'nda' ne ucaa ni nuu ndaani' guidxi ro' zaguita mexicu la? laca naca caní casi yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe

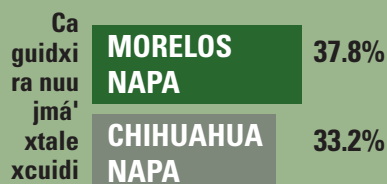
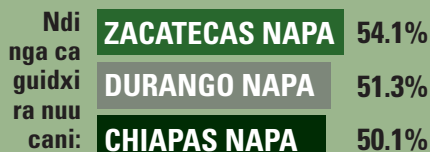
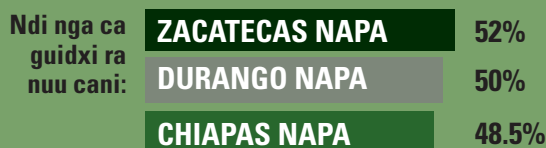
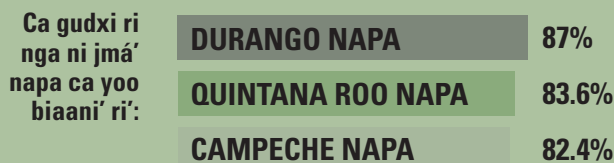


3

bia' **66.5%**

de yoo biaani' ni lá' primaria ra rie ca binni huala'dxi' la? laca nuu caní ndaani' guidxi ri' ne laca naca caní yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe

- **272 203** bia' ri nga ca xcuidi ni rié guiziidi' gu'nda' ne ucaa
- lu 17 guidxi de lu **50%** de yoo biaani ra rie binni huala'dxi' la? naca caní yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe



- **6%** ca napacabe xcuidi huala'dxi' ndaani' ca yoo biaani' xti' cabe

Modo rilaa ca xcuidi ca ndaani' ca yoo biaani' ca

- **23.4%** ca napacabe xcuidi ni zanda huará dede dxi maca gule
- **11%** ca napacabe xcuidi ni naquiñe' guiziidi' ne xtale guendaranaxhii

Sicari' nga nuu ca yoo biaani' ra rie' ca xcuidi huala'dxi' guiziidi' gu'nda' ne gucaa ne naca caní yoo biaani' tobi lucha ra riziidi' guirá' xixe xcuidi ni caziidi gadxe gadxe

Xi modo nuucani

- Bia' **57%** nuucani ndaani' ca guidxi ni jmá' huaxie' nuu guenda nabani
- Bia' **40.2%** zadxelatu caní ndaani' ca guidxi huiini ra jmá' jmá' nabeza binni ne guenda nazi' xti'

Lu guenda nagana ra ridxela xi modo gusiene cabe binni lu xtiidxa'

- Bia' **92.2%** de ca binni rusiidi' xcudi gu'nda' ca la? napa cabe xi guini' cabe
- Bia' **90.6%** ruunda' casi' runda ca binni ni nabeza ndaani' ca guidxi huiini ca
- Bia' **90%** ca binni casi nanna ucaa.

Xi modo rindaa cabe ca xcuidi ca ti ganda guiziidi'ca' ucaaca' ne gu'nda'ca'

- Bia' **15%** dnapa cabe xcuidi huará
- Bia' **14%** de ca yoo biaani' ri la? napa cabe xcuidi ni nabe caquiñe' xtale guenda ranaxhii.

Gaceta de la Política Nacional de Evaluación Educativa en México

Pikil ju'un' tio'olal Política Nacional ti'
Evaluación Educativa way tu Noj lu'umil
México

Maya

Nu vachi tiñu cha cuu chi cuenda cha sanihin
tiñu chi ñivi cha sanahan chi ñivi cha sacuahā
iin sicuela cha cuu chi: Vatiñu chi tuhun cha
cahan ñivi ñuun

Mixteco

Ra gaseta nge Han ja 'ne Hapū ts'onýón
'yomfēni yō Xāndbate wa ra Haim'bonda:
N'da ra xēki gepu i ma nange n'da ran

Otomí

Tala'tzo'ni' tu la'tzintecan chi naentaxtu
taelhtahua'a' chi naxlilaca'alha'
lichiquitahuilhni'

Totonaca

Pikil ju'un' tio'olal Política Nacional ti'
Evaluación Educativa way tu Noj lu'umil
México

Zapoteco